

Ezr

Chapter 6

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

דִּי	סִפְרֵיָא	בְּבֵית	וּבְקִירוֹ	מִדְּעַם	שֵׁם	מֶלֶכָא	דָּרְיוֹשׁ	בְּאֵרוֹן	1
onde	os-rolos	na-casa-de	e-investigaram	decreto	emitiu	o-rei	Daryavesh	então	
H1768	H5609	H1005	H1240	H2942	H7761	H4430	H1868	H0116	
				בְּבָבֶל:	תָּמָה	מִהַחֲתוּן	גְּזוּזָא		
				em-Bavel	lá	depositados	os-tesouros		
				H0895	H8536	H5182	H1596		

Então o rei Dario deu ordem, e buscaram na chancery, onde se mettiam os thesouros em Babylonia.

חֲדָה	מִגֻּלָּה	מִדְּיִנְתָּה	בְּמַדַּי	דִּי	בְּיִרְתָּה	בְּאַחְמֶתָה	וְהִשְׁתַּכַּח	2
um	um-rollo	a-provincia	em-Madai	que	na-cidadela	em-Achmetha	e-foi-encontrado	
H2298	H4040	H4083	H4076	H1768	H1001	H0307	H7912	
				וְ	דְּכְרוּנָה:	בְּנֵיהָ	כְּתִיב	וְכֵן-
				¶	um-registro	nele	estava-escrito	e-assim-
						H1459	H3790	H3652

E em Achmetha, no paço, que está na provincia de Media, se achou um rôlo, e n'elle estava escripto um memorial que dizia assim:

בְּשָׁנַת	חֲדָה	לְכוֹרֶשׁ	מֶלֶכָא	כוֹרֶשׁ	מֶלֶכָא	שֵׁם	מִדְּעַם	בֵּית-	אֱלֹהֵא	3
um	no-ano	de-Koresh	o-rei	Koresh	o-rei	emitiu	decreto	casa-de-	o-Deus	
H2298	H8140	H3567	H4430	H3567	H4430	H7761	H2942	H1005	H0426	
				יִתְבְּנָא	אֶת־	דִּי-	דְּבָתוֹן	דְּבָתוֹן	בִּירוּשָׁלַם	
				que-seja-construída	lugar	onde-	sacrificam	sacrificios	em-Yerushalem	
				H1124	H0870	H1768	H1684	H1685	H3390	
				מְסוּבָלִין	רוּמָה	אֲמִין	שִׁטִּין	פְּתִיחָה	אֲמִין	
				sendo-suportados	sua-altura	côvados	sessenta	sua-largura	côvados	
				H5446	H7314	H0521	H8361	H6613	H0521	
										שִׁטִּין:
										sessenta
										H8361

No anno primeiro do rei Cyro, o rei Cyro deu esta ordem: A casa de Deus em Jerusalem, esta casa se edificará para logar em que se offereçam sacrificios, e seus fundamentos serão firmes: a sua altura de sessenta covados, e a sua largura de sessenta covados;

וְנִפְקָתָה	חֲדָת	אַע	דִּי-	וְנִדְבָדָה	תְּלָתָה	גִּלְלָה	אַבֵּן	דִּי-	נִדְבָבִין	4
e-a-despesa	nova	madeira	de-	e-uma-camada	três	cortada	pedra	de-	camadas	
H5313	H2323	H0636	H1768	H5073	H8532	H1560	H0069	H1768	H5073	
										מִן-
										de-
										בֵּית-
										o-rei
										H4430
										מִן-
										de-
										que-seja-dada
										H3052

Com tres carreiras de grandes pedras, e uma carreira de madeira nova: e a despezas se fará da casa do rei.

נְבוּכַדְנֶצַּר Nevukadnetsar H5020	דִּי que H1768	וְכֶסֶף e-prata H3702	דְּהַבָּה ouro H1722	דִּי de H1768	אֱלֹהֵי o-Deus H0426	בֵּית- casa-de- H1005	מְאִנֵּי os-utensílios-de H3984	וְאִףּ e-também H0638	5
וְהִתְיַבֵּן que-sejam-devolvidos H8421		לְבָבֶל para-Bavel H0895	וְהִיבֵל e-trouxe H2987	בִּירוּשָׁלַם em-Yerushalem H3390	דֵּי- que- H1768	הַיְכָלָא o-templo H1965	מִן- de- H4481	הִנָּקַח tirou H5312	
בְּבֵית em-casa-de H1005	וְתַחַת e-sejam-depositados H5182		לְאַתְרָהָ para-seu-lugar H0870	בִּירוּשָׁלַם em-Yerushalem H3390	דֵּי- que- H1768	לְהַיְכָלָא para-o-templo H1965		וְיִהְיֶה e-vão H1946	
								אֱלֹהֵי o-Deus H0426	

De mais d'isto, os vasos de oiro e de prata da casa de Deus, que Nabucodonosor transportou do templo que estava em Jerusalem, e levou para Babylonia, se tornarão a dar, para que vão ao seu lugar, ao templo que está em Jerusalem, e os levarão á casa de Deus

וְכַנְנֹתָהוֹן e-seus-companheiros H3675	בּוֹזְנַי Bozenai H8370	שֶׁתָּר Shetar H8370	נְהַרְהָ rio H5103	עֲבֵר- além-do- H5675	פַּחַת governador-de H6347	תַּטְנַי Tatnai H8674	כַּעַן agora H3705	6	
	תַּמָּה: lá H8536	מִן- de- H4481	הֵוֹ estai H1934	רַחֲקִין afastai-vos H7352	נְהַרְהָ rio H5103	בְּעֵבֶר em-além-do H5675	דֵּי que H1768	אֶפְרָסַחִיָּא os-oficiais H1768	

Agora pois Tattenai, governador de além do rio, Sethar-boznai, e os seus companheiros, os apharsachitas, que estaes de além do rio, apartae-vos d'ali.

וּלְשָׁבֵי e-os-anciãos-de H7868	יְהוּדֵיָא os-judeus H3062	פַּחַת o-governador-de H6347	הַהִיא aquela H1791	אֱלֹהֵי o-Deus H0426	בֵּית- casa-de- H1005	לְעֵבִירַת a-opra-de H5673	שָׁבְקוּ deixai H7662	7	
		אַתְרָהָ: seu-lugar H0870	עַל- em- H5922	יִבְנוּן construírem H1124	הַהִיא aquela H1791	אֱלֹהֵי o-Deus H0426	בֵּית- casa-de- H1005	יְהוּדֵיָא os-judeus H3062	

Deixa-os na obra d'esta casa de Deus; para que o governador dos judeos e os judeus edifiquem esta casa de Deus no seu lugar.

יְהוּדֵיָא os-judeus H3062	שָׁבֵי os-anciãos-de H7868	עִם- com- H5974	תַּעֲבֹדוֹן fareis H5648	דֵּי- o-que- H1768	לְמָא quanto-a H3964	טְעֵם decreto H2942	שִׁים foi-emitido H7761	וּמִנִּי e-por-mim H4481	8
מִדָּת do-tributo-de H4061	דֵּי que H1768	מְלָכָא o-rei H4430	וּמִנְכֶסֶי e-dos-bens-de H5232	הַהִיא aquela H1791	אֱלֹהֵי o-Deus H0426	בֵּית- casa-de- H1005	לְמִבְנָא para-construir H1124	אֵלֶּיךָ aqueles H0479	
דֵּי- para-que- H1768	אֵלֶּיךָ aqueles H0479	לְגַבְרֵיָא aos-homens H1400	מִתְיַהֲבָא dadas H3052	תְּהֵוּן sejam H1934	נִפְקְתָא despesas H5313	אַסְפְּרָנָא diligentemente H0629	נְהַרְהָ rio H5103	עֲבֵר além-do H5675	
							לְבִשְׁלָא: para-parar H0989	לָא não H3809	

Tambem por mim se decreta o que haveis de fazer com os anciãos dos judeos, para edificar esta casa de Deus, a saber: que da fazenda do rei dos tributos d'além do rio se dê promptamente a despeza a estes homens, para que não sejam impedidos.

וְלַעֲלוֹן para-holocaustos H5928	וְאֶמְרִין e-cordeiros H0563	וְדֹרְכִין e-carneiros H1798	תּוֹרִין tours H8450	וּבְנֵי e-filhos-de H1123	חֲשׂוֹן for-necessário	וּמָה e-o-que H4101			
כְּהֹנִיא os-sacerdotes H3549	כְּמֵאמֶר conforme-a-palavra-de H3983	וּמִנְשֶׁה e-azeite H4887	חֶמֶר vinho H2562	וּמֶלַח sal H4416	חִנְטִין trigo H2591	שָׁמַיָּא os-céus H8065	לְאֵלֵהָ ao-Deus-de H0426		
שָׁלוֹ: falte H7960	לֹא não H3809	דִּי- para-que- H1768	בְּיוֹם por-dia H3118	וּיּוֹם dia H3118	לְהֵם a-eles H3052	מִתְיָהֵב dado H3052	לְהוּא que-seja H1934	בִּירוּשָׁלַם em-Yerushalem H3390	דִּי- que- H1768

E o que fôr necessario, como bezeros, e carneiros, e cordeiros, por holocausto ao Deus dos céus, trigo, sal, vinho e azeite, segundo o rito dos sacerdotes que estão em Jerusalem; e dê-se-lhes, de dia em dia, para que não haja falta.

וּמְצַלִּין e-orando H6739	שָׁמַיָּא os-céus H8065	לְאֵלֵהָ ao-Deus-de H0426	נִיחֻחִין ofertas-de-aroma-agradável H5208	מְהַקְרִין oferecendo H7127	לְהוֹן sejam H1934	דִּי- para-que- H1768
				וּבְנוֹהֵי: e-seus-filhos H1123	מֶלְכָא o-rei H4430	לְחַיָּי pela-vida-de H2417

Para que ofereçam sacrificios de cheiro suave ao Deus dos céus, e orem pela vida do rei e de seus filhos.

דְּנָה esta H1836	פְּתֻמָּא a-palavra H6600	יְהַשְׁנֵא alterar H8133	דִּי que H1768	אֲנָשׁ homem H0606	כָּל- todo- H3606	דִּי que H1768	טְעָם decreto H2942	שִׁים foi-emitido H7761	וּמִנִּי e-por-mim H4481
עֲלֵהּ sobre-ela H5922	יְתַמְתָּא que-seja-pendurado H4223		וּקְרִיף e-erguido H2211	בֵּיתָהּ sua-casa H1005	מִן- de- H4481	אֶע madeira H0636	יְתַנְסַח que-seja-arrancada H5256		
				עַל- isto H1836	דְּנָה: sobre- H5922	יְתַעֲבַד que-seja-feita H5648	נְלוּ então H5122	וּבֵיתָהּ e-sua-casa H1005	

Tambem por mim se decreta que todo o homem que mudar este decreto, um madeiro se arrancará da sua casa, e, levantado, o pendurarão n'elle, e da sua casa se fará por isso um monturo.

וְדִי que H1768	וְעַם e-povo H5972	מֶלְכָא rei H4430	כָּל- todo- H3606	יִמְרָר que-derrube H4049	תַּמָּה lá H8536	שְׁמֵהּ seu-nome H8036	שָׁכֵן faz-habitar H7932	דִּי que H1768	וְאֵלֵהָ e-o-Deus H0426
		דִּי que H1768	הַדָּ aquela H1791	אֵלֵהָ o-Deus H0426	בֵּית- casa-de- H1005	לְחַבְלָהּ para-destruir H2255	לְהַשְׁנִיגָהּ para-alterar H8133	יָדָהּ sua-mão H3028	יִשְׁלַח estender H7972
פ que- H5648	יְתַעֲבַד: que-seja-feito H5648	אֲסַפְרָנָא diligentemente H0629	טְעָם decreto H2942	שְׁמַת emiti H7761	דְּרִיוֹשׁ Daryavesh H1868	אַנְהָ eu	בִּירוּשָׁלַם em-Yerushalem H3390		

O Deus, pois, que fez habitar ali o seu nome derribe a todos os reis e povos que estenderem a sua mão para o mudarem e para destruírem esta casa de Deus, que está em Jerusalem. Eu, Dario, dei o decreto; apressuradamente se faça.

13
 וּבְנֵיהֶן e-seus-companheiros
[H3675](#) בּוֹזַנַי Bozenai
[H8370](#) שֶׁתָּר Shetar
[H8370](#) נְהַרְהוּ rio
[H5103](#) עֲבֵר־ além-do-
[H5675](#) פַּחַת governador-de
[H6347](#) תַּטְנַי Tatnai
[H8674](#) אֲרִיֹן então
[H0116](#)

וַיַּעֲבְדוּ: אֲסָפְרָנָא כְּנָמָא מַלְכָּא דָּרְיוֹשׁ שְׁלַח דִּי- לְקַבְּלֵי
 fizeram diligentemente assim o-rei Daryavesh enviou o-que- de-acordo-com
[H5648](#) [H0629](#) [H3660](#) [H4430](#) [H1868](#) [H7972](#) [H1768](#) [H6903](#)

Então Tattenai, o governador de além do rio, Sethar-boznai e os seus companheiros, assim fizeram apressuradamente, conforme ao que decretara o rei Dario.

14
 [נְבִיאָהּ] חַגַּגַּי בְּנֵי נְבִיאָתָא וּמְצַלְחִין בְּנִין יְהוּדָיָא וְשִׁבֵי
 [o-profeta] Chaggai pela-profecia-de e-prosperaram construíram os-judeus e-os-anciãos-de
[H5029](#) [H5017](#) [H6744](#) [H1124](#) [H3062](#) [H7868](#)

טֵעָם מִן- וְשִׁכְּלָלוּ וּבְנִין עֲדוּא בֶר־ וְזַכְרְיָהּ (נְבִיאָהּ)
 decreto-de pelo- e-completaram e-construíram Iddo filho-de- e-Zekaryah (o-profeta)
[H2941](#) [H4481](#) [H1124](#) [H5714](#) [H1247](#) [H5029](#)

פָּרַס: מֶלֶךְ וְאַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא וְדָרְיוֹשׁ כּוֹרֶשׁ וּמִטְעָם יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי
 Paras rei-de e-Artachshashta e-Daryavesh Koresh e-pelo-decreto-de Yisrael o-Deus-de
[H6540](#) [H4430](#) [H1868](#) [H3567](#) [H2942](#) [H3479](#) [H0426](#)

E os anciãos dos judeus iam edificando e prosperando pela profecia do propheta Aggeo, e de Zacharias, filho d'Iddo: e a edificaram e aperfeiçoaram conforme ao mandado do Deus de Israel, e conforme ao mandado de Cyro e Dario, e d'Artaxerxes rei da Persia.

15
 שְׁנַת- הִיא דִּי- אָדָר לַיְרֵחַ תְּלָתָהּ יוֹם עַד דְּנָהּ בֵּיתָהּ וְשִׁיבְיָא
 ano- ele que- Adar do-mês-de três dia até esta a-casa e-foi-completada
[H8140](#) [H1932](#) [H1768](#) [H0144](#) [H3393](#) [H8532](#) [H3118](#) [H5705](#) [H1836](#) [H1005](#) [H3319](#)

שֵׁת לְמַלְכוּת דָּרְיוֹשׁ מַלְכָּא: פ
 seis do-reinado-de Daryavesh o-rei ¶
[H8353](#) [H4437](#) [H1868](#) [H4430](#)

E acabou-se esta casa no dia terceiro do mez d'Adar que era o sexto anno do reinado do rei Dario.

16
 בְּנֵי- וְשָׂאָר וְלוֹיָא כֹּהֲנֵיָא יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- וְעַבְדוּ
 os-filhos-de- e-o-restante-de e-os-levitas os-sacerdotes Yisrael os-filhos-de- e-fizeram
[H1123](#) [H7606](#) [H3879](#) [H3549](#) [H3479](#) [H1123](#) [H5648](#)

בְּחֵדְוָהּ: דְּנָהּ אֱלֹהֵא בֵּית- חֲנֻכָּת נְלוּתָא
 com-alegria esta o-Deus casa-de- a-dedicação-de o-exílio
[H2305](#) [H1836](#) [H0426](#) [H1005](#) [H2597](#) [H1547](#)

E os filhos d'Israel, os sacerdotes, e os levitas, e o resto dos filhos do captiveiro, fizeram a consagração d'esta casa de Deus com alegria.

17
 דְּכִרְיִין מְאָה תּוֹרְיִין דְּנָהּ אֱלֹהֵא בֵּית- לְחֻנְכַּת וְהִקְרְבוּ
 carneiros cem touros esta o-Deus casa-de- para-a-dedicação-de e-ofereceram
[H1798](#) [H3969](#) [H8450](#) [H1836](#) [H0426](#) [H1005](#) [H2597](#) [H7127](#)

(לְחַטָּאָהּ) [לְחַטָּיא] עֲזִין וּצְפִירֵי מְאָה אַרְבַּע אֲמֵרִין מְאֵתִין
 (para-pecado) [para-pecado] cabras e-bodes quatrocentos quatrocentos cordeiros duzentos
[H2409](#) [H2409](#) [H5796](#) [H6841](#) [H3969](#) [H0703](#) [H0563](#) [H3969](#)

יִשְׂרָאֵל: שְׁבֵטֵי לְמִנְיָן עֶשֶׂר תְּרֵי- יִשְׂרָאֵל כָּל- עַל-
 Yisrael as-tribos-de pelo-número-de dez doze- Yisrael todo- por-
[H3479](#) [H7625](#) [H4510](#) [H6236](#) [H8648](#) [H3479](#) [H3606](#) [H5922](#)

E offereceram para a consagração d'esta casa de Deus cem novilhos, duzentos carneiros, quatrocentos cordeiros, e doze cabritos por expiação do peccado de todo o Israel; segundo o numero das tribus d'Israel.

18 על- במחלקתהוּן וְלוֹיָא בְּפִלְגֵיתְהוּן כְּהֹנִיָא וַהֲקִימוּ
 para- em-suas-turmas e-os-levitas em-suas-divisões os-sacerdotes e-estabeleceram
[H5922](#) [H4255](#) [H3879](#) [H6392](#) [H3549](#) [H6966](#)

פּ: מוֹשֶׁה: סֵפֶר כִּכְתָב בִּירוּשָׁלַם דִּי אֱלֹהָא עֲבִידַת
 11 Mosheh o-livro-de conforme-escrito-em em-Yerushalem que o-Deus o-serviço-de
[H4873](#) [H5609](#) [H3792](#) [H3390](#) [H1768](#) [H0426](#) [H5673](#)

E puseram os sacerdotes nas suas turmas e os levitas nas suas divisões, para o ministerio de Deus, que está em Jerusalem; conforme ao escripto do livro de Moysés.

19 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי-הַגּוֹלָהָ אֶת-הַפֶּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן:
 o-primeiro do-mês dez no-quatorze a-Páscoa (a) o-exílio os-filhos-de- e-fizeram
[H7223](#) [H2320](#) [H6240](#) [H0702](#) [H6453](#) [H0853](#) [H1473](#)

E os que vieram do captiveiro celebraram a paschoa no dia quatorze do primeiro mez.

20 וַיִּשְׁחָטוּ כִּי הִטְהָרוּ הַכֹּהֲנִים וַהֲלוֹיָם כְּאֶחָד כָּלֵם טְהוֹרִים וַיִּשְׁחָטוּ
 e-mataram pois purificaram-se os-sacerdotes e-os-levitas como-um todos-eles puros
[H2889](#) [H3605](#) [H0259](#) [H3881](#) [H3548](#) [H2891](#)
 הַפֶּסַח לְכָל-בְּנֵי הַגּוֹלָהָ וְלְאַחֵיהֶם הַכֹּהֲנִים
 a-Páscoa para-todos- os-filhos-de o-exílio e-para-seus-irmãos os-sacerdotes
[H3605](#) [H6453](#) [H1473](#) [H0251](#) [H3548](#)

וְלָהֶם:
 e-para-si-mesmos
[H1992](#)

Porque os sacerdotes e levitas se purificaram como se fossem um só homem, todos estavam limpos: e mataram o cordeiro da paschoa para todos os filhos do captiveiro, e para seus irmãos, os sacerdotes, e para si mesmos.

21 וַיֹּאכְלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל מִהַגּוֹלָהָ וְכָל-הַנִּבְדָּל
 e-comeram os-filhos-de- Yisrael os-que-voltaram do-exílio e-todo o-que-se-separou
[H0914](#) [H3605](#) [H1473](#) [H7725](#) [H3478](#) [H0398](#)

מִטְמֵאת נַגְיָה הָאָרֶץ אֵלֵהֶם לְרֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
 da-impureza-de nações-de- a-terra a-eles para-buscar a-YHWH Deus-de Yisrael
[H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1875](#) [H0413](#) [H0776](#) [H2932](#)

Assim comeram os filhos d'Israel que tinham voltado do captiveiro, com todos os que a elles se apartaram da immundicia das gentes da terra, para buscarem o Senhor, Deus d'Israel:

22 וַיַּעֲשׂוּ חַג-מִצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים בְּשִׂמְחָה וְכִי שִׂמְחָה יְהוָה
 e-fizeram festa-de- pães-ázimos sete dias com-alegria pois alegrou-os YHWH
[H2282](#) [H4682](#) [H7651](#) [H3117](#) [H8057](#) [H8055](#) [H3068](#)

וַהֲטִב לֵב מֶלֶךְ-אֲשׁוּר עֲלֵיהֶם לְחַזֵּק בְּמַלְאכַת
 e-virou o-coração-de rei-de- Ashur para-eles para-fortalecer na-obra-de
[H5437](#) [H4428](#) [H0804](#) [H2388](#) [H3027](#) [H4399](#)

בֵּית-הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
 casa-de- o-Deus Deus-de Yisrael
[H0430](#) [H0430](#) [H3478](#)

E celebraram a festa dos pães asmos os sete dias com alegria, porque o Senhor os tinha alegrado, e tinha mudado o coração do rei de Assyria a favor d'elles; para lhes esforçar as mãos na obra da casa de Deus, o Deus d'Israel.